

Chepurna Z. V.,

*Hochschullehrerin am Lehrstuhl für Theorie der Praxis und Übersetzung der deutschen Sprache
Nationale Technische Universität der Ukraine "Ihor Sikorskyi Kyiv Polytechnic Institute"*

RHETORISCHE FRAGEN UND METAPHORISCHE BILDER ALS EINFLUSSMITTEL IN MOTIVATIONSREDEN

Annotation. Im Zeitalter der intensiven Entwicklung der Gesellschaft besteht die Notwendigkeit, Menschen zu verwalten. Im Laufe der Zeit haben sich verschiedene Methoden und Methoden der Adressatenbeeinflussung herausgebildet, die heute von Fachleuten (Philologen, Psychologen, Soziologen) aktiv genutzt und untersucht werden. Daher ist das Phänomen der Sprachbeeinflussung für Wissenschaftler verschiedener Richtungen und Tätigkeitsbereiche sowie für die Menschheit im Allgemeinen von Interesse.

Eine der Aufgaben des Sprachparadigmas ist das Studium von Methoden und Techniken zur wirksamen Sprachbeeinflussung.

Moderne Wissenschaftler glauben, dass die Wirksamkeit der Kommunikation und das Erreichen aller Kommunikationsziele davon abhängen, welche Sprachmittel gewählt wurden.

Laut Wissenschaftlern sind alle Arten der Sprachbeeinflussung zivilisiert und tragen zu einer effektiven Kommunikation bei. Die einzige Ausnahme bilden Nötigung und verschiedene manipulative Taktiken, die die Interessen des Adressaten nicht berücksichtigen.

Der Einsatz von Sprachbeeinflussung in Motivationsreden weist mehrere unbestreitbare Aspekte auf, die eine Überlegung wert sind. Wichtig ist vor allem, dass der Einsatz dieser Mittel ethisch vertretbar ist und den Menschen keinen Schaden zufügt. Konzentrieren wir uns unter anderem auf die Analyse des Einsatzes rhetorischer Fragen und metaphorischer Bilder in der Sprache.

Motivationsreden sollten Menschen dazu motivieren, ihre Ziele zu erreichen und sie in schwierigen Zeiten zu unterstützen. Vermeiden Sie jedoch den Einsatz manipulativer Techniken, die dazu führen können, dass Menschen ihre persönlichen Werte aufgeben oder Dinge tun, die sie nicht tun möchten. Darüber hinaus ist es wichtig, bei der Bereitstellung von Informationen objektiv zu sein. Motivationsreden sollten auf wahren Fakten basieren und keine übermäßige Manipulation oder Verschleierung von Informationen enthalten. Falsche Aussagen können zu Misstrauen und negativen Konsequenzen für die Zuhörer führen. Der ethische Aspekt ist auch die Achtung persönlicher Grenzen und Menschenrechte.

Motivationsreden sollten Zustimmung voraussetzen und die individuellen Bedürfnisse und Überzeugungen der Menschen respektieren. Es ist wichtig, Zwang oder Anstiftung zu Handlungen zu vermeiden, die für die Zuhörer kontrovers sein könnten. Deshalb kann die Forschung im Bereich der Sprachbeeinflussung deutschsprachiger Motivationsreden einen wesentlichen Beitrag zum Verständnis dessen leisten, welche spezifischen Aspekte der Sprache und Kommunikation am effektivsten sind, und auch bei der Entwicklung besserer Methoden der Motivationskommunikation helfen.

Darüber hinaus erfreuen sich Vorträge, Schulungen, Beratungen und Seminare zur Persönlichkeitsentwicklung heute besonderer Beliebtheit. Unter ihnen nehmen Motivationsreden einen wichtigen Platz ein, die beispiellosen

Glauben wecken und Sie dazu zwingen, weiterzumachen und sogar das Unmögliche zu erreichen. Solche Reden sind aus Sicht ihrer Übersetzung äußerst interessant, denn bei der Wiedergabe in einer anderen Sprache ist es notwendig, die gesamte Emotionalität, Bedeutung und Richtigkeit der Botschaft zu vermitteln, um eine gewisse kommunikative Wirkung auf den Zuhörer zu haben.

Ein besonderes Augenmerk liegt derzeit auf den Reden von Führern verschiedener Ränge vieler Staaten, die die Ukraine im Krieg gegen Russland unterstützen und auf der Rhetorik der Staatsoberhäupter und ihren wichtigsten Botschaften aus sprachlicher Sicht.

Deshalb wird im vorliegenden Artikel auf rhetorische Fragen und metaphorische Bilder in Motivationsreden geachtet.

Schlüsselwörter: Motivationsreden, rhetorische Fragen, metaphorische Bilder, manipulative Methoden, kommunikative Wirkung.

Die Aktualität dieses Artikels liegt in der grundlegenden Erforschung der rhetorischen Fragen und metaphorischer Bilder auf die Ausdrucks- und Überzeugungskraft der Motivationsreden.

Diese Erforschung ist heute eine der vorrangigen Forschungsrichtungen von in- und ausländischen Linguisten. Diese Studien zielen nicht nur darauf ab, den Status der Sprache in der Gesellschaft zu analysieren, sondern auch zu beweisen, dass die Sprache nicht nur ein Produkt gemeinschaftlicher Aktivität, sondern auch ein Instrument zur Verstärkung der Ausdrucks- und Überzeugungskraft der Reden ist. Die Relevanz des Artikels ist auf das wachsende öffentliche Interesse an Motivationsreden als neue Quelle für die Beschaffung praktischer Informationen zurückzuführen.

Problemstellung. Dieses Thema ist heutzutage äußerst aktuell, denn es widerspiegelt sich im russischen Angriff auf die Ukraine und im Kampf der Ukraine für die Freiheit und Unabhängigkeit. Moderne Wissenschaftler glauben, dass die Wirksamkeit der Kommunikation und das Erreichen aller Kommunikationsziele davon abhängen, welche Sprachmittel gewählt wurden. Argumentation, Überzeugung, Überredung, Befehl, Zwang gelten derzeit als die am häufigsten vertretenen Mittel der Sprachmanipulation [1, s. 23].

Die Vertreter von verschiedenen Ländern, in erster Linie der Präsident der Ukraine W. Zelensky, engagiert sich immer wieder für die Zusammenarbeit von demokratischen Staaten in allen Richtungen. Diese Schritte werden gemacht, um der Welt näherzubringen, welches Ziel Russland tatsächlich verfolgt. Die Politiker greifen zu verschiedenen lexikalischen Mitteln, um die Partner zu überzeugen und der Ukraine eine wirksame Hilfe zu leisten. Der Wunsch, Möglichkeiten zur Aktualisierung einer Textnachricht zu erkunden, die die Aufmerksamkeit von Millionen von Menschen auf sich zieht, bestimmte die Wahl **des Themas** des Artikels.

Öffentliche Reden werden zu verschiedenen Zwecken eingesetzt, dienen jedoch in der Regel der Information, Unterhaltung, Überzeugung oder Inspiration und erfordern eine besondere Herangehensweise des Redners.

Eine Motivationsrede wiederum kann als Unterart einer öffentlichen Rede betrachtet werden, da ihre Hauptaufgabe darin besteht, dem Publikum eine bestimmte Idee zu vermitteln und die Zuhörer zum Nachdenken anzuregen, was das Ziel einer überzeugenden Rede ist. Im Allgemeinen dient eine Motivationsrede dazu, die Umsetzung bestimmter Maßnahmen anzuregen, die das Leben zum Besseren verändern. Aus linguistischer Sicht zeichnen sich Motivationsreden durch den Einsatz besonderer Sprachmittel aus, die den notwendigen Einfluss auf die kognitive Aktivität des Publikums ausüben.

Unser Ziel ist rhetorische Fragen und metaphorische Bilder in den Reden von berühmten Politikern W. Zelensky, O. Scholz und der anderen aufzudecken und zu analysieren und ihren Einfluss auf die Partner zu erforschen.

Analyse der Forschungen. Das Problem der Sprachmanipulation ist eines der Leitgebiete der modernen Sprachforschung. Es gibt viele Ansätze zur Untersuchung des Spracheinflusses, was durch die Komplexität dieses Phänomens erklärt wird. Die Theorie des Spracheinflusses wurde von I. Issers, V. Rizun, A. Ilnyzka J., V. Kozlova, L. Makaruk, A. Owsijenko, S. Radezka und anderen Wissenschaftlern untersucht.

Hauptteil. Bei der Betrachtung der Sprachmanipulation unter dem Aspekt der interkulturellen Kommunikation muss berücksichtigt werden, dass es sowohl universelle Mechanismen als auch Techniken des Spracheinflusses gibt, die für die meisten Sprachen charakteristisch sind. Sie widerspiegeln ethnokulturelle Besonderheiten jeder Sprache. Daher sollte der Sprecher bei der gezielten Nutzung von Spracheinfluss sowohl das universelle Einflusspotenzial als auch Einheiten mit national-kultureller Komponente berücksichtigen und sich der Besonderheiten einer anderen Kultur bewusst sein, um kulturspezifische Informationen in der Sprache zu erkennen [2, 19–26].

In dem Olaf Scholz, Bundeskanzler von Deutschland die militärische Unterstützung der Ukraine künftig auch durch die Zinsgewinne aus eingefrorenem russischem Vermögen finanzieren will, wendet er sich mit folgenden Worten an die Partner: “Da geht es um die Erträge, die niemandem zustehen, und die deshalb von der Europäischen Union verwendet werden können”, sagte er zum Auftakt des zweitägigen EU-Gipfels in Brüssel. “*Die Mittel sollten in erster Linie für den Ankauf von Waffen und Munition verwendet werden, ich gestehe darauf*” [3], betonte Scholz, in dem er das Modalverb “sollen” gebraucht, um der Aussage mehr Sicherheit zu verleihen. Diese Aussage regt die Zuhörer an, über ihre Möglichkeiten und zukünftigen Folgen nachzudenken.

Scholz gesteht darauf, dass der russische Präsident Wladimir Putin sich “verrechnet hat, wenn er glaubt, dass wir nicht in der Lage sind, die Ukraine so lange zu unterstützen, wie es notwendig ist”. Dabei sei die Nutzung der abgeschöpften Zinsgewinne “ein kleiner, aber wichtiger” Baustein. “Ich glaube, dass es hier eher großes Einvernehmen geben wird”, fügte er mit Blick auf die erwartete Diskussion etwa mit Ungarn hinzu [2]. Die Rede von O. Scholz enthält rhetorische Aussagen, die zum Nachdenken anregen und die Aufmerksamkeit auf die Bedeutung von Wahlen und die Rolle lenken, die sie bei der Gestaltung unseres Lebens spielen. Es ist hervorzuheben, dass seine Aussage “... die Ukraine

so lange zu unterstützen, wie es notwendig ist” mehrmals von ihm gebraucht wird.

Nach neuen russischen Raketenangriffen auf Kiew hat der ukrainische Präsident Wolodymyr Zelensky die westlichen Verbündeten seines Landes zur Lieferung von mehr Luftabwehrraketen aufgerufen. “Dieser Terror geht Tag und Nacht weiter”, schrieb Zelensky am Donnerstag nach dem Angriff in den Online-Netzwerken. Ihn zu beenden sei “durchaus möglich, wenn unsere Partner ausreichenden politischen Willen zeigen”. Zelensky forderte insbesondere die Lieferung von Patriot-Luftabwehrsystemen [3]. “Dieser Terror geht Tag und Nacht weiter” wird vom ukrainischen Präsidenten nicht einmal wiederholt.

Bundeskanzler Olaf Scholz betonte, dass Deutschland und Europa der Ukraine so lang wie nötig helfen werden, dabei wiederholt er diese Aussage mehrmals. “Russland ist nicht stark”, sagt Scholz in seiner Regierungserklärung im Bundestag überzeugend. “Wenn der russische Präsident glaubt, dass er diesen Krieg nur aussetzen muss und wir schwächeln werden in unserer Unterstützung, dann hat er sich verrechnet”, fügt er hinzu. Die Manipulation der Wahlen in Russland und der Druck auf die Opposition seien Zeichen der Schwäche der russischen Führung. Mehr Waffenlieferungen an die Ukraine seien das Gebot der Stunde, sagt der SPD-Politiker [3].

Nach dem Tod von Olexsij Nawalny gab es in den demokratischen Gesellschaften während der Sicherheitskonferenz in München heftige Debatten. “*Gestern hat er (Putin) versucht, uns eine klare Botschaft zu schicken hier bei der Eröffnung der Münchner Sicherheitskonferenz. Putin hat einen weiteren Oppositionsführer ermordet*”. Auch der Bürgermeister von Kyjiw Vitali Klitschko hält den Zeitpunkt von Nawalyns Tod für “keinen Zufall”.

Zelenskys Antwort auf Putins “Botschaft”: “*Der Diktator muss besiegt und sein Regime zerstört werden. Die westlichen Verbündeten dürfen keine Angst davor haben*” [4]. Die Entschlossenheit, Putin in die Schranken zu weisen, zieht sich am zweiten Tag der Sicherheitskonferenz durch viele Reden von Spitzenpolitikern. Estlands Regierungschefin Kaja Kallas betont, Nawalyns Tod zeige Putins Charakter. “*Wir sollten gar nicht mehr groß darüber reden, ob wir was machen, sondern wir müssen alles tun*”. Sie zieht einen Vergleich zu den 1930er Jahren und damit zu Adolf Hitler. Man muss den Aggressor aufhalten: “*Wir sollten diese Lehre der Geschichte wirklich lernen*” [4]. “*Wir müssen alles tun*” – ist eine rhetorische Aussage, die oft in den Reden von demokratischen Politikern getroffen werden. Rhetorische Aussagen/Fragen dienen als Überzeugungsmittel und regen die Konferenzteilnehmer dazu an, über die Bedeutung der eigenen Entscheidungen und die Verantwortung für diese nachzudenken. Sie stellen eine emotionale Verbindung zu Politikern her und regen zum Nachdenken darüber an, wie man den Feind besiegen und den Verlauf des Krieges ändern kann.

Die Reaktion von Zelensky auf möglichen Sieg in der Wahl des Präsidenten der USA war z. Beispiel eindeutig: “*Wenn Trump kommt, bin ich bereit, mit ihm an die Front zu gehen*”, sagte Zelensky. “*Entscheidungsträger müssen wissen, wie der Krieg in Realität ist und nicht nur, wie er auf Instagram ist*” [5]. Die Metapher “*wie der Krieg in Realität ist und nicht nur, wie er auf Instagram ist*” verstärkt wesentlich die Ausdruckskraft vom Redner.

Alle diese Punkte sind ein wirksames Kommunikationsmittel, um die Aufmerksamkeit des Publikums zu erregen und eine emotionale oder reflexive Reaktion hervorzurufen.

Schlussfolgerungen. Der Artikel betrachtet die Mittel des Spracheneinflusses in den deutschsprachigen Reden des Präsidenten der Ukraine, Wolodymyr Zelensky, des deutschen Bundeskanzlers Olaf Scholz und anderer Politiker. Es ist mit Sicherheit zu sagen, dass die Politiker in ihren Reden eine Vielzahl rhetorischer Techniken wie Pausen, rhetorische Fragen und Schweigen einsetzen, um eine Atmosphäre des Vertrauens und des gegenseitigen Verständnisses beim Publikum zu schaffen. Sie betonen die Bedeutung von Informationen, indem sie den Zuhörern Reaktionszeit geben, um wichtige Punkte hervorzuheben. Besonderes Augenmerk wird auf den Einfluss metaphorischer Bilder auf die Prägnanz der Rede des Sprechers gelegt.

In seinen Reden richten sie ihr Bemühen darauf, mit verschiedenen sprachlichen Mitteln Unterstützung für ihre Ansichten zu erreichen.

Rhetorische Elemente wie Analogien werden verwendet, um einen Standpunkt hervorzuheben und das Publikum zu interessieren. Er betont die Wichtigkeit einer rechtzeitigen Entscheidung und fordert das Verständnis aller Beteiligten der Verhandlungsparteien.

Die nächsten Perspektiven sieht die Autorin in der Erforschung des nächsten Themas in diesem wissenschaftlichen Bereich und zwar, ethische Aspekte des Einsatzes von Mitteln zur Sprachmanipulation in den Reden von Politikern.

Literatur:

1. Стернін І. А. Риторика. 2002. 223 с.
2. Почепцов Г. Г. Соціальні комунікації і нові комунікативні технології. *Комунікація*. 2010. № 1. С. 19–26.
3. Die aktuellen Entwicklungen im Ukraine-Krieg. URL: <https://www.swr3.de/aktuell/nachrichten/ukraine-konflikt-ticker-100.html> (дата звернення: 17. 03. 2024).
4. Die Weltpolitik: München. Ukraine-Krieg. URL: <https://www.br.de/nachrichten/bayern/muenchner-sicherheitskonferenz-was-am-zweiten-tag-wichtig-war,U4RWiHE> (дата звернення: 17.03.2024).
5. Münchner Sicherheitskonferenz: die Weltpolitik an einem Tisch URL: <https://www.br.de/nachrichten/bayern/br24live-9-uhr-selenskyj-spricht-auf-sicherheitskonferenz,U4T1pwK> (дата звернення: 17.03.2024).

Чепурна З. Риторичні питання і метафоричні образи як засоби впливу у мотиваційних промовах

Анотація. В епоху інтенсивного розвитку суспільства виникає необхідність у керуванні людьми. З часом формуються різноманітні способи та прийоми впливу на адресата, які нині активно застосовуються і вивчаються фахівцями (філологами, психологами, соціологами). Тому явище мовленнєвого впливу цікавить як науковців різноманітних напрямків та сфер діяльності, так і людство загалом.

В епоху бурхливого розвитку інформаційних технологій, саме в сфері мас-медіа найактивніше

та найбільш масштабно використовуються методи мовленнєвого впливу. Одним із завдань лінгвістичної парадигми є вивчення способів та прийомів ефективного мовленнєвого впливу.

На думку науковців, всі типи мовленнєвого впливу є цивілізованими та сприяють ефективному спілкуванню. Винятком є тільки примус і різноманітні маніпулятивні тактики, які не беруть до уваги інтереси адресата.

Використання засобів мовленнєвого впливу в промовах має декілька беззаперечних аспектів, які варто враховувати. Перш за все, важливо, щоб використання цих засобів було етичним і не завдавало шкоди реципієнтам. Поміж іншого у статті акцентуємо увагу на аналізі використання риторичних питань і метафоричних образів у мовленні.

Промови повинні спонукати реципієнтів до досягнення своїх цілей і підтримувати їх у важкі часи, проте варто уникати використання маніпулятивних методів, які можуть змусити людей відмовитися від своїх особистих цінностей або вчинити те, чого вони не бажають. Окрім того, важливо бути об'єктивним у наданні інформації. Мотиваційні промови мають базуватися на правдивих фактах і не містити надмірну маніпуляцію або приховування інформації. Неправдиві твердження можуть викликати недовіру та негативні наслідки для слухачів. Також, етичним аспектом є повага до особистих меж та прав людини.

Промови повинні передбачати згоду та поважати індивідуальні потреби і переконання людей. Важливо уникати примусу або спонукання до дій, які можуть бути суперечливими для слухачів. Саме тому дослідження у сфері мовленнєвого впливу в німецькомовних промовах може принести значний вклад у розуміння того, які конкретні аспекти мовлення і комунікації є найефективнішими, а також допомогти в розробці кращих методів мотиваційної комунікації.

До того ж, на сьогодні особливої популярності набули лекції, тренінги, консультації, семінари, які стосуються персонального розвитку. Серед них важливе місце займають мотиваційні промови, які вселяють небувалу віру, змушуючи рухатись далі та досягати навіть неможливого. Такі виступи є надзвичайно цікавими з точки зору їх перекладу, адже при відтворенні іншою мовою необхідно передати всю емоційність, значущість та правильність послухача, щоб справити певний комунікативний ефект на слухача.

Особлива увага прикута наразі до виступів керівників різних рангів багатьох держав з підтримкою і допомогою Україні у війні проти Росії, на риторичну глав-держав, основні їхні послухачі з лінгвістичного погляду.

Отже, звернемо увагу на риторичні питання та метафоричні образи в промовах.

Ключові слова: мотиваційні промови, риторичні питання, метафоричні образи, маніпулятивні методи, комунікативний ефект.